



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng  
1500 Main St. Alhambra, CA 91801 ..... 626-281-0466

### Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161<sup>st</sup> St., Lawndale, CA 90260

### Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh ..... 310-370-8654

### Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Đức Thịnh ..... 714-803-6038

### Phó CT. Ngoại Vụ:

B. Đào Thị Ngọc Anh ..... 714-867-3207

### Tổng Thư Ký:

Ô. Ngô Thành Nam ..... 626-960-8283

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Hồ Ngọc Thùy Hương ..... 909-525-3150

### Ban-Ngành-Hội-Đoàn

#### Ban Phụng Vụ:

T. Ủy: Pt. Px. Nguyễn Lộc ..... 626-221-2456

Trưởng: Ô. Ngô Thành Nam: ..... 626-960-8283

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thu Hương ..... 562-929-1795

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng/TBT: A. Bùi Thế Lữ ..... 310-409-5836

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Chủ Nguyễn: ÔB. Trần M. Quân & K. Châu 626-285-5943

#### Đoàn Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B 626-351-2955

#### Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles ..... 310-768-1906

#### Giáo Lý Dự Tòng:

Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ ..... 562-863-8734

#### Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoá, C.Ss.R. .... 626-480-7975

#### Hội Ôn Thiên Triệu:

T. Ủy: Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo ..... 310-326-3364

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái ..... 626-444-2511

LĐ Trưởng: Ô. Nguyễn Phương ..... 818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long ..... 818-894-1176

LĐ Trưởng: A. Bùi Quang Trung ..... 909-532-3353

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn ..... 805-486-7301

LĐ Trưởng: A. Phạm Cương ..... 310-956-8348

#### Linh Thao:

T. Ủy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M. .... 323-721-6060

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Joseph Quân Nguyễn ..... 310-479-5111

LĐ Trưởng: Ô. Võ Thành Công ..... 626-636-5169

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R. .... 626-377-6540

LH Trưởng: B. Ngô Thị Tuất ..... 626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Ủy: Lm. Ngô Đình Thòa, C.Ss.R. .... 626-480-7975

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ ..... 714-240-2126

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

T. Ủy: Pt. Đômnicô Vũ Quốc Anh ..... 805-233-7226

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu ..... 818-251-6462

## Chúa Nhật V Phục Sinh - Năm B

Ngày 03/05/2015 – Bản Tin Số 15122



- Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long

Cách đây năm năm, Đức Thánh Cha Biển Đức XVI đã cử đại diện, Đức Hồng Y Yvan Dias, Tổng trưởng Thánh bộ Phúc Âm hóa các Dân tộc đến Việt Nam để chủ tọa bế mạc Năm Thánh tại Lavang. Sau đó, ngài đã gặp gỡ các Giám mục để chia sẻ và thăm hỏi. Có 3 chữ D mà ngài tha thiết muốn nhấn nhủ các Linh mục và chủng sinh: (1) Doctrine – Giáo lý, (2) Discipline - Kỷ luật, và (3) Devotion – Sùng kính.

Thời đại nào cũng có các bè rối và giáo lý gây chia rẽ trong lòng Giáo Hội. Giáo huấn của Giáo Hội là những lời chỉ bảo của Đức Kitô vì Ngài đã dùng các Tông đồ và Tông truyền để rao giảng, dạy dỗ và chăm sóc đàn chiên của Ngài. Nếu chúng ta không kiến tạo được sự hiệp nhất, thì cũng không nên gây chia rẽ trong cộng đoàn và Giáo Hội. Trước khi chúng ta chỉ trích niềm tin và giáo huấn của Giáo Hội, chúng ta cũng nên công bằng học hỏi và nghiên cứu kỹ lưỡng các văn kiện. Giáo Hội không bao giờ thiếu người muốn học giáo lý, nhưng Giáo Hội cũng luôn rất cần những người dạy giáo lý đúng với niềm tin Kitô.

(Xem tiếp trang 4)

## CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CD AN PHONG</b> ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Quản Nhiệm : Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R.....713-835-9537 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Khiên..... 909-595-1258 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CD PHỤC SINH</b> ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035 Mục Vụ : Các Linh mục Việt Nam ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Trần Minh Quân ..... 626-285-5943 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Bà Lê Thị Hoàng Liên ..... 818-322-3786 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p><b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam ..... 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Khoan..... 818-503-6285 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Trần Q. Bảo, C.Ss.R ..... 909-626-3596.x204 Chủ Tịch: Ông Bùi Việt Thái..... 951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ ..... 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Ngọc..... 562-569-0577 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD N.V. THIÊN THẦN</b> ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý ..... 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH TÂM</b> ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 9134 ..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Bà Nguyễn Thị Thy ..... 626-202-3738 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CD THÁNH LUCY</b> ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051 Giám Quản : Lm. Gioan Trần Văn Quý ..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư ..... 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD THÁNH GIUSE</b> ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R..... 626 327-9452 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam ..... 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH GIA THẤT</b> ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh ..... 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào ..... 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước ..... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Vũ Văn Cần ..... 310-602-1334 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Tại TGPLA</b></p> <p>Lm. Gioan Trần Công Nghị, St. Catherine of Alexandria ..... 310-510-0192 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard ..... 805-486-7301 Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long, St. Albert the Great, R.D. .... 310-329-7548 Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, St. Dorothy, Glendora ..... 626-914-3941 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles ..... 310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Matthias Church, Hungt. Park. .... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trục, Cathedral Chapel, LA ..... 323-935-1128 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Our Lady of Per. Help, S.C. .... 661-259-2276 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V. .... 310-377-5571 Lm. Augustinô Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher, WC ..... 626-960-1805 Lm. Phêrô Trần Quang Đức (GP. Phát Diệm), St. Lucy ..... 310-424-9051 Lm. Joseph Quân Nguyễn, St. Joan of Arc, Los Angeles ..... 310-479-5111 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary ..... 805-482-1061 Lm. Phêrô Ngô Đình Thóa, C.Ss.R, TV Giêradô Majella ..... 626-480-7975 Lm. GB. T Phạm Quốc Hưng TV Giêradô Majella, B. Park ..... 626-377-6540 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Giuse Lê Minh Duy, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, S.B.D. Don Bos. Tech Int ..... 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. .... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p><b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT</b> ✠ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 ..... 626-288-8912 Quản Nhiệm: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Dòng Tu Việt Nam</b></p>	
<p><b>DÒNG NAM:</b></p>	
<p><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist)</b> LL: Lm. Antôn Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R ..... 562-988-7997</p>	
<p><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706</p>	
<p><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL: Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M ..... 714-315-3596</p>	
<p><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL: Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B ..... 209-351-1936</p>	
<p><b>DÒNG NỮ:</b></p>	
<p><b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bà Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Thêrêsa Nguyễn T. Hào, L.H.C. .... 310-768-1906</p>	
<p><b>Mến Thánh Giá Nha Trang</b> LL: Sr. Maria Phạm Thị Mến ..... 562-809-1570</p>	
<p><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890</p>	
<p><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv ..... 562-866-0675</p>	
<p><b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP ..... 626-284-9585</p>	



## **BÀI ĐỌC I: Cv 9, 26-31**

*"Ngài thuật lại cho các ông biết trên đường đã thấy Chúa thế nào"*

### **Trích sách Tông đồ Công vụ.**

Trong những ngày ấy, khi tới Giêrusalem, Saolô tìm cách tiếp xúc với các môn đệ; nhưng mọi người đều sợ ngài, không tin rằng ngài đã trở thành môn đệ. Barnaba dẫn ngài đến gặp các Tông đồ, và ngài thuật lại cho các ông biết trên đường ngài đã thấy Chúa thế nào, đã được Chúa phán dạy, và tại Đamas ngài dạn dĩ xưng danh Đức Giêsu thế nào. Và từ đó, ngài ra vào Giêrusalem với các ông, và dạn dĩ xưng danh Chúa. Ngài cũng giảng dạy cho dân ngoại, và tranh luận với những người Hy-lạp, nên họ tìm cách giết ngài. Các anh em biết việc đó, nên đem ngài xuống Xêsarê, rồi tiễn đưa ngài về Tarsê.

Hội Thánh được bình an trong miền Giuđêa, Galilêa và Samaria, sống trong sự kính sợ Chúa, được xây dựng và đầy ơn an ủi của Thánh Thần. **Lời Của Chúa**

## **ĐÁP CA: Tv 21, 26b-27. 28 và 30. 31-32**

**Đáp: Lạy Chúa, bởi Chúa mà lời con ca ngợi vang lên trong đại hội**

**Hoặc đọc: Alleluia.**

**Xướng: 1.** Bởi Chúa mà lời con ca ngợi vang lên trong đại hội. Con sẽ làm trọn những lời khấn hứa của con, trước mặt những người tôn sợ Chúa. Bạn cơ bản sẽ ăn và được no nê, những kẻ tìm kiếm Chúa sẽ ca khen Chúa: "Tâm hồn các bạn hãy vui sống tới muôn đời"

**2.** Thiên hạ sẽ ghi lòng và trở về với Chúa, khắp cùng bờ cõi địa cầu; và toàn thể bá tánh chư dân sẽ phủ phục trước thiên nhan Chúa. Bao người ngủ trong lòng đất sẽ tôn thờ duy một Chúa; bao kẻ nằm xuống bụi tro sẽ sấp mình trước thiên nhan. Và linh hồn con sẽ sống cho chính Chúa.

**3.** Miêu duệ con sẽ phục vụ Ngài, sẽ tường thuật về Chúa cho thế hệ tương lai, và chúng kể cho dân hậu sinh biết đức công minh Chúa, rằng: "Điều đó Chúa đã làm".

## **BÀI ĐỌC II: 1 Ga 3, 18-24**

*"Đây là giới răn của Người: là chúng ta phải yêu thương nhau"*

**Trích thư thứ nhất của Thánh Gioan Tông đồ.**

Các con thân mến, chúng ta đừng yêu bằng lời nói và

miệng lưỡi, nhưng bằng việc làm và chân thật. Do đó, chúng ta biết mình thuộc về sự thật, và sẽ được vững lòng trước mặt Chúa. Vì nếu lòng chúng ta có khiến trách chúng ta, thì Thiên Chúa còn lớn hơn lòng chúng ta và Người thông biết mọi sự.

Các con thân mến, nếu lòng chúng ta không khiến trách, thì chúng ta tin tưởng nơi Thiên Chúa, và bất cứ điều gì chúng ta xin, thì chúng ta cũng được Người ban cho, vì chúng ta giữ giới răn Người và làm điều đẹp lòng Người.

Và đây là giới răn của Người: Chúng ta phải tin vào thánh danh Con của Người là Chúa Giêsu Kitô, và phải thương yêu nhau, như Người đã ban giới răn cho chúng ta. Ai giữ các giới răn của Người, thì ở trong Người và Người ở trong họ. Do điều này mà chúng ta biết Người ở trong chúng ta, đó là Thánh Thần mà Người đã ban cho chúng ta. **Lời Của Chúa**

## **ALLELUIA: Ga 15, 4 và 5b**

**Alleluia, alleluia! - Chúa phán: "Các con hãy ở trong Thầy, và Thầy ở trong các con; ai ở trong Thầy, kẻ ấy sẽ sinh nhiều trái". - Alleluia.**

## **PHÚC ÂM: Ga 15, 1-8**

*"Ai ở trong Thầy và Thầy ở trong người ấy, kẻ ấy sinh nhiều trái"*

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Thầy là cây nho thật, và Cha Thầy là người trồng nho. Nhành nào trong Thầy không sinh trái thì Người chặt đi, còn nhành nào sinh trái thì Người tỉa sạch để nó sai trái hơn. Các con đã được tỉa sạch nhờ lời Thầy đã nói với các con. Các con ở trong Thầy, và Thầy ở trong các con. Cũng như nhành nho tự nó không thể sinh trái được, nếu không dính liền với cây nho; các con cũng vậy, nếu không ở trong Thầy.

"Thầy là cây nho, các con là nhành. Ai ở trong Thầy và Thầy ở trong người ấy, kẻ ấy sẽ sinh nhiều trái, vì không có Thầy, các con không thể làm được gì. Ai không ở trong Thầy, thì bị vứt ra ngoài như ngành nho, và sẽ khô héo, người ta sẽ thu lại, quăng vào lửa cho nó cháy đi. Nếu các con ở trong Thầy, và lời Thầy ở trong các con, thì các con muốn gì cứ xin, và sẽ được. Đây là điều làm Cha Thầy được vinh hiển là các con sinh nhiều trái, và như thế các con trở nên môn đệ của Thầy"

**Tin Mừng Của Chúa**

### **Ý Lực Sống trong tuần:**

"Thầy là cây nho, các con là nhành. Ai ở trong Thầy và Thầy ở trong người ấy, kẻ ấy sẽ sinh nhiều trái, vì không có Thầy, các con không thể làm được gì..."



### 3D

(Tiếp theo trang 1)

Nét thứ hai là kỷ luật. Bất cứ mọi tổ chức nào cũng đều có các nội quy thủ bản. Kỷ luật chính là nhân đức hướng mọi thành viên sống tốt và chu toàn trách nhiệm. Là một Kitô hữu, tuân giữ các giới răn Chúa cũng rất cần đến sự kỷ luật. Ai giữ kỷ luật tốt thì ngược lại kỷ luật cũng giúp người đó trở nên tốt.

Điểm cuối là lòng sùng kính. Nhiều người lầm tưởng chỉ có giáo dân mới cần sùng kính như đọc kinh lần chuỗi còn các đấng bề trên học cao hiểu rộng chăm lo nghiên cứu thần học là đủ rồi. Không nên coi thường sức mạnh vô hình của chuỗi tràng hạt, kính lòng thương xót Chúa hoặc bất cứ mọi kinh nguyện và việc làm sùng kính bình thường. Những cái xem ra rất tầm thường lại chính là những điều phi thường Thiên Chúa đang thực hiện ở nhiều linh hồn mỗi ngày.

Nói tóm lại, ba điều nhắn của Đức Hồng Y Yvan Dias không chỉ dành riêng cho các Linh mục và chủng sinh mà còn cho tất cả mọi thành phần giáo dân vì nó mang một ý nghĩa thiêng liêng bảo vệ sự hiệp nhất trong/của Giáo Hội. "Các con ở trong Thầy, và Thầy ở trong các con. Cũng như nhánh nho tự nó không thể sinh trái được, nếu không dính liền với cây nho; các con cũng vậy, nếu không ở trong Thầy."

#### Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (04/05- 10/05)

- 04/05** Thứ Hai trong tuần thứ Năm Mùa Phục Sinh  
Cv 14:5-18; Tv 115:1-2,3-4,15-16; Ga 14:21-26
- 05/05** Thứ Ba trong tuần thứ Năm Mùa Phục Sinh  
Cv 14:19-28; Tv 145:10-11,12-13,21; Ga 14:27-31
- 06/05** Thứ Tư trong tuần thứ Năm Mùa Phục Sinh  
Cv 15:1-6; Tv 122:1-2,3-4,4-5; Ga 15:1-8
- 07/05** Thứ Năm trong tuần thứ Năm Mùa Phục Sinh  
Cv 15:7-21; Tv 96:1-2,2-3,10; Ga 15:9-11
- 08/05** Thứ Sáu trong tuần thứ Năm Mùa Phục Sinh  
Cv 15:22-31; Tv 57:8-9,10-12; Ga 15:12-17
- 09/05** Thứ Bảy trong tuần thứ Năm Mùa Phục Sinh  
Cv 16:1-10; Tv 100:1-2,3,5; Ga 15:18-21
- 10/05** Chúa Nhật Thứ Sáu Phục Sinh  
Cv 10:25-26,34-35,44-48; Tv 98:1-4; 1 Ga 4:7-10;  
Ga 15:9-17

#### Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

*Tháng 5 năm 2015*

**Ý Chung:** Cầu cho chúng ta biết khước từ nền văn hoá của sự thờ ơ, để quan tâm đến những nỗi thống khổ của tha nhân, nhất là những người bệnh tật và nghèo khó.

**Ý Truyền Giáo:** Nhờ lời chuyển cầu của Đức Maria, xin cho các Kitô hữu đang sống trong

### CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA

## Thiên Đàng và Hỏa Ngục

**Một ký giả kia được phép xuống hỏa ngục và lên thiên đàng để làm một bản phóng sự về đời sống của nhân dân tại đó.**

Sau một cuộc hành trình gay go, ký giả trên lọt được vào địa ngục đúng vào giờ ăn. Nhìn vào bàn ăn, anh ta không khỏi lấy làm lạ khi thấy trưng bày toàn sơn hào hải vị đang bốc khói hương ngào ngạt làm anh ta không khỏi nuốt nước bọt.

Nhưng lúc các kiều dân địa ngục tiến vào phòng ăn, chàng ta lại càng ngạc nhiên hơn khi thấy họ ốm o gầy mòn, chỉ còn da bọc xương, vài người đi không muốn nổi. Sự kinh ngạc tan biến khi chàng phóng viên chứng kiến cảnh họ dùng bữa. Vì muống nĩa rất dài buộc dính vào đôi tay không cho phép họ đưa thức ăn vào miệng, nên dù họ cố gắng thế nào đi nữa, thức ăn chỉ đổ tháo ra đầy bàn hay rơi tung tóe xuống mặt đất. Tệ hại hơn là cảnh họ tranh giành nhau: vài người dùng muống nĩa để thay vì đưa thức ăn vào miệng, lại biến chúng thành những khí giới đập đánh nhau. Thật là một bãi chiến trường. Khi chuông báo giờ ăn đã mãn, họ buồn phiền rời phòng ăn, dạ dày vẫn trống rỗng.

Quá sợ hãi, chàng ký giả lập tức từ giả địa ngục để tiếp tục lên trên thiên đàng làm phóng sự. Đến nơi cũng đúng vào giờ cơm. Bàn ăn cũng trưng bày những thức ăn ngon miệng. Quan sát nhân dân, chàng ta thấy ai nấy đều phương phi, khỏe mạnh, tuy đôi tay họ cũng được gắn chặt những muống nĩa rất dài. Có khác là thay vì họ cố gắng đưa thức ăn vào miệng mình, họ lại dùng muống nĩa để đút thức ăn cho nhau. Phòng ăn vang lên những giọng nói cười vui, thỏa mãn.

Kết thúc bài phóng sự tường trình về những điều mắt thấy tai nghe, chàng ký giả viết: Ích kỷ và vị tha là hai điểm khác biệt giữa địa ngục và thiên đàng.



Với công trình sáng tạo và lời chúc phúc, Thiên Chúa muốn biến mặt đất thành Vườn Địa Đàng, nhưng con người đã chia mặt đất thành đông, tây, nam, bắc, thành những nước thống trị và những nước bị đô hộ, thành những quốc gia giàu và những nước nghèo. Đó là chưa kể con người đã và đang biến Vườn Địa Đàng thành địa ngục qua bao nhiêu cuộc chiến tranh lớn nhỏ mà xét cho cùng cũng chỉ vì tranh giành quyền lợi, tranh nhau miếng ăn, manh áo. Thật vậy, ích kỷ và vị tha là hai điểm khác biệt giữa địa ngục và thiên đàng.

(R. Veritas)

# Thông Báo và Sinh Hoạt Cộng Đồng

## THƯ MỜI HỌP

Los Angeles, ngày 18 tháng 4 năm 2015

Kính gửi: Quý Chức trong Hội Đồng Mục Vụ CĐCGVN/ TGP/ LA

Hội Đồng Mục Vụ CĐCGVN/ TGP/ LA sẽ tổ chức phiên họp định kỳ tại địa điểm và thời gian như sau:

- **Địa điểm: Cộng Đoàn Phục Sinh - GX San Gabriel Mission  
428 S.Mission Dr., San Gabriel, CA 91776.**
- **Thời gian: 10:00 sáng Chúa Nhật, ngày 10 tháng 5 năm 2015**
- **Liên lạc: Ông Trần Minh Quân, Chủ Tịch Cộng Đoàn Phục Sinh  
(626) 285 - 5943.**

Xin kính mời Quý Chức bớt chút thời giờ đến tham dự buổi họp đông đủ. Đây là phiên họp để đề cử hay tự nguyện chuẩn bị cho ngày bầu cử Ban Thường Vụ Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Tổng Giáo Phận Los Angeles nhiệm kỳ 2015-2018 sắp tới và cũng là ngày gặp gỡ chào mừng Cha Tân Đại Diện Liên Lạc. Sự hiện diện của Quý Chức là dấu chỉ của tinh thần đoàn kết trong yêu thương và hiệp nhất, để xây dựng Cộng Đồng chúng ta trong Tổng Giáo Phận ngày một lớn mạnh và tốt đẹp.

Trân trọng kính mời,

Tm. Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Phêrô Nguyễn Hiếu Vinh.

Chủ Tịch

### ***Khóa “Thừa Tác Viên Tiếp Đón”***

Phúc Âm Thánh Gioan tường thuật ngay từ đầu rằng Andre đã dẫn em mình là Phêrô đến gặp Đức Kitô. Qua sự “Hướng Dẫn” này mà Chúa đã chọn Phêrô làm môn đệ thay Người xây dựng Hội Thánh (Jn1: 42)

Xem thế, “Thừa Tác Vụ Tiếp Đón” thật vô cùng quan trọng và thánh thiện. Nó mang lại cho quý “Thừa Tác Viên” nhiều ơn ích thiêng liêng khi hướng dẫn anh chị em khác tham dự Phụng Vụ Thánh Lễ tại các Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam được sống động hơn.

Do đó, để mang lại nhiều ơn ích thiêng liêng cho quý Anh chị em trong các phong trào, hội đoàn như Liên Minh Thánh Tâm, Thăng Tiến Hôn Nhân và Các Bà Mẹ Công Giáo... được phục vụ hiệu quả, Chúng tôi xin kính mời quý Anh Chị Em đang phục vụ hoặc sẽ phục vụ trong Thừa Tác Vụ Tiếp Đón hãy tham dự ngày Tập Huấn được tổ chức tại:

- Địa điểm: **Trung Tâm Tĩnh Tâm Thuộc Tu Hội Truyền Giáo Thánh Vinh Sơn**  
(De Paul Evangelization Center): 420 Date St. Montebello, CA 90640

- **Thời gian: Thứ Bảy ngày 9 tháng 5, 2015 (May 9, 2015)**

- Yếm trợ: \$35.00 (gồm café sáng và ăn trưa)

- Hướng Dẫn: Linh Mục Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, cm

- Liên Lạc: VP: (323) 721- 6060/Cell: (714) 315-3596

Email: <hnnguyen@depaulcenter.org> hoặc <hoanai2@cox.net>

Để thuận tiện cho việc tổ chức, xin quý Anh Chị Em ghi danh càng sớm càng tốt.

Chân thành cảm tạ.

Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M.

## **Đức Hồng Y Parolin Trình Bày Một Số Nhận Định Của Đức Thánh Cha Về Tình Hình Thế Giới Hiện Nay**

Nói chuyện trong lễ khai giảng năm học mới của Phân Khoa Thần Học của Đại Học Triveneto tại Padua hôm 24 Tháng Tư, 2015 Đức Hồng Y Parolin, Quốc Vụ Khanh Tòa Thánh đã trình bày một số nhận định của Đức Thánh Cha về tình hình thế giới hiện nay như sau:

### **Khủng bố và Vatican**

Liên quan đến tiết lộ của công tố viên Mauro Mura nói rằng cảnh sát Ý đã phá hỏng một cuộc tấn công khủng bố vào Vatican năm 2010, ĐHY Parolin nhận xét rằng “Đức Giáo Hoàng rất bình tĩnh”, nhưng đối với các nhà chức trách “sự sợ hãi như thế là đúng, mối bận tâm về vấn đề đôi lúc có bị thổi phồng, nhưng chắc chắn chúng ta cần phải cảnh giác.” ĐHY cho biết một biện pháp phòng ngừa đang được thực hiện là mọi tòa nhà của Vatican đều được tăng cường bảo vệ.

### **Châu Phi**

Về Châu Phi, Đức Hồng Y Parolin cho biết “sau khi đến thăm Hàn Quốc, Sri Lanka và Phi Luật Tân, vào cuối năm ngoái và đầu năm nay, Đức Thánh Cha muốn dành nhiều chú ý hơn tới châu Phi”. Ngài cho biết “Kế hoạch tông du của Đức Thánh Cha đang được hoạch định, đặc biệt là với các nước đang phải đối mặt với xung đột và khó khăn.”

### **Trung Đông**

“ĐGH đã yêu cầu là các lực lượng của cái gọi là Nhà nước Hồi giáo phải bị chặn đứng,” Ngài cho biết Đức Giáo Hoàng “đau buồn chứng kiến là nhiều bức tường đang được dựng lên giữa các cộng đồng trong vùng Trung Đông”, và những “xung đột đang tiếp diễn có nguy cơ chia cắt toàn bộ khu vực.” Đức Hồng Y cho biết thêm là “vì lý do này, Tòa Thánh đang làm việc để đảm bảo khả năng thông tin liên lạc liên tục và sự hợp tác giữa các cộng đồng khác nhau cũng như tố cáo tình trạng bạo lực đang diễn ra hàng ngày trong vùng”

### **Cuba**

Liên quan đến Cuba, Đức Hồng Y cho biết “ĐGH sẽ đến Cuba trong chuyến thăm Nam Mỹ, đặc biệt là vì sự ấm lên trong các mối quan hệ sau một thời gian dài của sự lạnh lùng, hiểu lầm và xung đột. Tuy nhiên, quá trình này chỉ mới bắt đầu và mọi thứ vẫn còn mong manh. Thật không phải là dễ dàng xây dựng một môi trường tin cậy lẫn nhau sau nhiều năm mất liên lạc và thiếu cảm thông. ĐHY Parolin hy vọng chuyến viếng thăm của Đức Giáo Hoàng tại đất nước này sẽ là một sự khích lệ cho quá trình củng cố quan hệ ngoại giao giữa Hoa Kỳ và Cuba.

### **Chủ nghĩa cực đoan**

Liên quan đến chủ nghĩa cực đoan, Đức Hồng Y nhận xét rằng “Đức Giáo Hoàng Phanxicô đề cập liên tục đến những nguy hiểm của chủ nghĩa cực đoan, dù là cực đoan văn hóa, tôn giáo hay thần học. Chủ nghĩa cực đoan đặt ra một mối đe dọa nghiêm trọng đến trật tự chính trị vì bạo lực vô hạn mà nó sản sinh ra. Đức Hồng Y cho rằng “Tín đồ các tôn giáo cần tự vấn và dự phần vào việc kiến tạo hòa bình.”

### **Tội diệt chủng người Armenia**

Liên quan đến lễ kỷ niệm 100 năm thảm họa diệt chủng ở Armenia và ý kiến của Đức Giáo Hoàng, Đức Hồng Y Parolin nhận định rằng “Đức Giáo Hoàng luôn nói một cách rõ ràng và theo ý hướng hòa giải. Khi Đức Giáo Hoàng nhắc nhở lại sự việc, ngài không có ý khơi lại bất cứ tình trạng thù địch nào, nhưng là để tiếp cận vấn đề một cách công bằng, và cố gắng tìm ra những cách thức mới của sự hiểu biết và hợp tác.” ■

(Nguyễn Việt Nam, Vietcatholic News)

## **Hội Đồng Toà Thánh Cor Unum Trợ Giúp Các Nạn Nhân Động Đất Tại Nepal**

Sau khi Nepal phải hứng chịu trận động đất dữ dội hồi cuối tuần qua, Hội đồng Toà Thánh Cor Unum đã nhân danh Đức Thánh Cha Phanxicô quyết định gửi 100.000 USD là khoản đóng góp đầu tiên để trợ giúp người dân Nepal.

Số tiền này sẽ được gửi đến Giáo hội địa phương và dùng để trợ giúp các hoạt động cứu trợ cho những người không còn nơi cư trú và những người khác cũng bị ảnh hưởng bởi trận động đất. Đây là biểu hiện cụ thể trước hết và ngay lập tức của Đức Thánh Cha Phanxicô về “sự gần gũi trong tinh thần và tình an ủi mục tử” đối với những ai đang đau khổ, như ngài đã nói trong buổi đọc kinh Lạy Nữ vương Thiên đàng hôm Chúa nhật 26-04. Các Hội Đồng Giám Mục và các tổ chức bác ái Công giáo cũng đã tham gia tích cực vào các công tác nhân đạo.

Theo các số liệu đã công bố nhưng chưa phải là kết thúc, cho đến nay trận động đất đã khiến hơn 4.300 người chết và khoảng 7 triệu người bị ảnh hưởng thuộc 34 quận của Nepal, một triệu người mất nhà cửa, và khoảng 2 triệu trẻ em cần sự trợ giúp. Nhiều ngôi làng bị cô lập và viện trợ vẫn chưa đến được với họ. Theo ước tính của chính phủ, có khoảng 400.000 tòa nhà đã bị phá hủy. ■

(Minh Đức – VIS, hdgmVietnam.org)

## **TT Obama Hoan Nghênh “Sự Bày Tỏ Quan Điểm” Của ĐGH Phanxicô Về Nạn Diệt Chủng Người Armenia**

Sau một thế kỷ bắt đầu cuộc diệt chủng người Armenia, Tổng thống Barack Obama, hôm 24 tháng 4, đã đưa ra một tuyên bố nhấn mạnh rằng “những người Armenia của Đế quốc Ottoman đã bị trục xuất, bị tàn sát, và đưa họ đi đến cái chết.”

“Giữa bạo lực bạo lực khủng khiếp đã cho thấy sự tang thương cho tất cả các bên, và một nửa triệu người Armenia bị **diệt vong** (perish),” ông nói thêm. “Chúng ta hoan nghênh sự bày tỏ quan điểm của Đức Thánh Cha Phanxicô, nhà sử học Thổ Nhĩ Kỳ và Armenia, và nhiều người khác đã tìm cách làm sáng tỏ chương lịch sử đen tối này.” Ủy ban Quốc gia về Armenia của Hoa Kỳ đã chỉ trích Tổng thống là không dám sử dụng từ “**diệt chủng**” (genocide) trong tuyên bố của mình. ■

(Jos Tú Nạc, NMS, thanhlinh.net)





# Catholic Cruises and Tours

**Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.**

Prices begin at \$1045 per couple which includes all port fees and taxes. Daily Mass and Rosary offered. We have a Priest onboard almost every weekly departure with Holland America Cruise Line. Deposit of only \$100 per person will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,  
**Brian or Sally, coordinators 860.399.1785**



**www.CatholicCruisesAndTours.com**



## PROTECTING SENIORS NATIONWIDE

**What if you are *Alone* and have an *Emergency*?**

Just One Push of a Button can Protect You from **Emergencies at Home and Away!**

- ✓ Medical
- ✓ Fire
- ✓ Falls
- ✓ Burglary

**You're never alone with LIFEWatch!**

AS LOW AS  
**\$1 A DAY!**



**AARP**  
 DISCOUNTS



facebook.com/LifewatchUSA

**888.290.8871**

www.lifewatch-usa.com



PUSH

TALK

24/7 HELP



**\$19.95\*/Mo. +  
 1 FREE MONTH**

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- American Made

**HOLIDAY SPECIAL**

**TOLL FREE:  
 1-877-801-8608**

\*First Three Months



**Paluch Partners - a simple way for you to partner with service providers who support your parish through their sponsorship of the parish bulletin.**



Easily access your parish's latest bulletin and all the sponsors who advertise. Their contribution allows parish bulletin communication to be free of charge for your parish. Support them by taking advantage of the services they provide.

**Paluch PARTNERS**

**www.PALUCHPARTNERS.com**

**ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.**  
**11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261**  
 Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm, tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: CARLOS hoặc BILL**

**EXOTIC FRUITS TRAI CAY**  
Ban Cac Loai Trai Cay Tuoi Viet Nam  
Cell: (626) 840-1909  
8450 E. Valley Blvd. #104 Rosemead, CA 91770

Co NHAN FOOD STAMPS  
WE ACCEPT FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C  
**TRAN QUAN ELECTRIC**  
AIR CONDITIONING & HEATING  
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

**WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489**




**CatholicMatch®**  
California  
CatholicMatch.com/myCA

**WHY IS IT**  
A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**

**Mua Trước hoặc Cần Ngay**  
Tang Chế Nhà Quyền và Đất Nghĩa Trang  
L/L CHRISTOPHER TỬ NGÔ (FD1030)  
(562) 285-7278

**PRO ESTATE REALTY**  
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

**SolarTime**  
Save Time - Save Energy - Save Money

Hãy làm chủ Điện Năng Lượng Mặt Trời.  
**KHÔNG TIỀN DOWN. KHÔNG TIỀN LỜI.**  
Được 30% Tax Credit.  
Tiết kiệm tối đa tiền điện.  
**\$500** Donate cho cộng đoàn! Xin gọi Tuấn.  
www.gosolartime.com | Email: info@gosolartime.com

**626.789.2080**  
**626.757.6677**  
Free Estimate!

SolarTime cung cấp các sản phẩm chính hiệu của Mỹ, Nhật. 25 years warranty. Có nhiều sản phẩm để lựa chọn. Lắp ráp miễn phí cho Nhà ở và Cơ sở thương mại.

**VFI Valley Financial Investments, Inc.**  
9017 Reseda Blvd, Suite 212 Northridge, CA 91324  
Office: 818-717-0939 818-717-8706  
valleyfinancial@yahoo.com

**Đức Phạm** • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
**Ngọc-Hà Hoàng** • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
Brokers / Owners

**PRO ESTATE REALTY**  
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

**Bác sĩ NHA KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS**  
Tel (562) 438-9437  
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

**Bác sĩ NHÃN KHOA**  
**VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
Tel (562) 438-9438  
Khám mắt & làm kiếng tại chỗ

**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

**EXIT PLATINUM REALTY**  
20812 Ventura Blvd., Suite 101 Woodland Hills, CA 91364

Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
Có chương trình cho những người self-employ.  
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.  
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

**HAI LE**  
Realtor  
BRE Lic.# 01747343

**(818) 984-4851**  
**Hai4House@yahoo.com**

**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**  
For further information, please call the Parish Office.

An App for Catholics.  
An App for your Parish.  
**ALL IN ONE!**  
Download TODAY

Download on the App Store GET IT ON Google play

**OneParish.com**  
Daily Faith • Donations • Calendar • Parish Directory

**SPACE AVAILABLE**

To Advertise Here...  
Contact DAN DeMARTINI today at (800) 231-0805 demartinid@jspaluch.com

**J.S.Paluch** Company  
**WLP** WORLD LIBRARY PUBLICATIONS  
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

**Following Jesus Every Day**  
GOSPEL MEDITATIONS FOR DAILY LIVING  
Ninety days' worth of Gospel verses and reflections including a meditation, a prayer, a simple activity for the day and a related verse from the Old Testament. Ideal for Lent and Eastertide, or for any time of year!

**WLP** WORLD LIBRARY PUBLICATIONS  
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.  
800-566-6150 • www.wlp.jspaluch.com/13182.htm

**Following Jesus Every Day**  
GOSPEL MEDITATIONS FOR DAILY LIVING  
Ninety days' worth of Gospel verses and reflections including a meditation, a prayer, a simple activity for the day and a related verse from the Old Testament. Ideal for Lent and Eastertide, or for any time of year!

**WLP** WORLD LIBRARY PUBLICATIONS  
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.  
800-566-6150 • www.wlp.jspaluch.com/13182.htm

**CRAWFORD MORTUARY**  
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE  
Affordable Funerals FD - #1228 (818) 349-9701

**Jesus A to Z**  
Michael O'Neill McGrath, OSFS  
A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.  
007199 9 x 12 Hardcover  
\$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!  
800-566-6150 www.wlpmusic.com

**Saint Margaret Sunday Missal**  
Designed to be *Your Personal Prayer Companion* through 2030  
Readings • Reflections • Prayers  
In Stock & Ready to Order Today.  
CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95  
800-566-6150 • www.wlpmusic.com

For a Special Offer Use Promo Code: **Bulletins**

ACCREDITED BUSINESS A+

for Faith, Friendship, & Love

**CatholicSingles.com®/SoCal**

**Jesus A to Z**  
Michael O'Neill McGrath, OSFS  
A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.  
007199 9 x 12 Hardcover  
\$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!  
800-566-6150 www.wlpmusic.com